



Betriebsanleitung Instruções de Serviço	Operating Instructions İşletme kılavuzu	Instructions de service Инструкция по эксплуатации	Instructivo 使用说明	Istruzioni operative
--	--	---	---------------------	----------------------

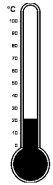
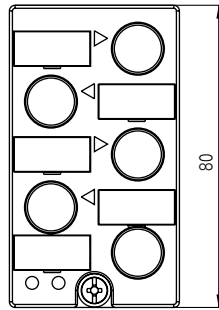
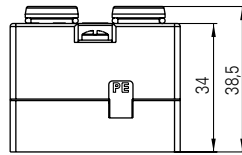
Deutsch	English	Français
Vor der Installation, dem Betrieb oder der Wartung des Geräts muss diese Anleitung gelesen und verstanden werden.	Read and understand these instructions before installing, operating, or maintaining the equipment.	Ne pas installer, utiliser ou intervenir sur cet équipement avant d'avoir lu et assimilé les présentes instructions et notamment les conseils de sécurité et mises en garde qui y figurent.
VORSICHT	CAUTION	PRUDENCE
Eine sichere Gerätefunktion ist nur mit zertifizierten Komponenten gewährleistet!	Reliable functioning of the equipment is only ensured with certified components.	La sécurité de fonctionnement de l'appareil n'est garantie qu'avec des composants certifiés.

Español	Italiano	Português
Leer y comprender este instructivo antes de la instalación, operación o mantenimiento del equipo.	Leggere con attenzione queste istruzioni prima di installare, utilizzare o eseguire manutenzione su questa apparecchiatura.	Ler e compreender estas instruções antes da instalação, operação ou manutenção do equipamento.
PRECAUCIÓN	CAUTELA	CUIDADO
El funcionamiento seguro del aparato sólo está garantizado con componentes certificados.	Il funzionamento sicuro dell'apparecchiatura è garantito soltanto con componenti certificati.	O funcionamento seguro do aparelho apenas pode ser garantido se forem utilizados os componentes certificados.

Türkçe	Русский	中文
Cihazın kurulumundan, çalıştırılmasından veya bakıma tabi tutulmasından önce, bu kılavuz okunmuş ve anlaşılmış olmalıdır.	Перед установкой, вводом в эксплуатацию или обслуживанием устройства необходимо прочесть и понять данное руководство.	安装、使用和维护本设备前必须先阅读并理解本说明。
ÖNEMLİ DİKKAT	ОСТОРОЖНО	警告
Cihazın güvenli çalışması ancak sertifikalı bileşenler kullanılması halinde garanti edilebilir.	Безопасность работы устройства гарантировано только при использовании сертифицированных компонентов.	只有使用经过认证的部件才能保证设备的正常运转！

Technical Assistance:	Telephone: +49 (0) 911-895-5900 (8°° - 17°° CET) E-mail: technical-assistance@siemens.com Internet: www.siemens.de/lowvoltage/technical-assistance	Fax: +49 (0) 911-895-5907
Technical Support:	Telephone: +49 (0) 180 50 50 222	

DE	Wichtiger Hinweis: AS-i 1 und AS-i 2 nicht verbinden! Leitungsenden bei Bedarf mit 3RK1901-1MN00 verschließen LED an: AS-i Spannung OK LED aus: AS-i Spannung zu niedrig NT = Netzteil M = Master R = Repeater S = Slave
EN	Important note: Do not connect the AS-i 1 and AS-i 2 to each other! Seal open cable ends as applicable with 3RK1901-1MN00 LED On: AS-i voltage OK LED OFF: AS-i voltage too low NT = Power supply unit M = Master R = Repeater S = Slave
FR	Remarque importante : Ne pas connecter AS-i 1 à AS-i 2 ! Au besoin, serrer les extrémités de câble avec 3RK1901-1MN00. LED allumée : tension AS-i OK LED éteinte : tension AS-i trop faible NT = bloc d'alimentation M = maître R = répéteur S = esclave
ES	Nota importante: ¡No conectar AS-i 1 y AS-i 2! En caso necesario, sellar los extremos de cables con 3RK1901-1MN00 LED encendido: tensión AS-i OK LED apagado: tensión AS-i demasiado baja NT = fuente de alimentación M = maestro R = repetidor S = esclavo
IT	Indicazione importante: Non collegare AS-i 1 e AS-i 2! Se necessario, chiudere le estremità del conduttore con 3RK1901-1MN00 LED acceso: tensione AS-i OK LED spento: tensione AS-i troppo bassa NT = alimentatore M = master R = ripetitore S = slave
PT	Indicação importante: Não unir AS-i 1 e AS-i 2! Se necessário, fechar as extremidades de condutores com 3RK1901-1MN00 LED ligado: Tensão AS-i em ordem LED desligado: Tensão AS-i muito baixa NT = fonte de alimentação M = mestre R = repetidor S = escravo
TR	Önemli bilgi: AS-i 1 ve AS-i 2'yi bağlamayınız! Hat uçlarını gerektiğinde 3RK1901-1MN00 ile kapatınız. LED açık: AS-i gerilimi OK LED kapalı: AS-i gerilimi çok düşük NT = Adaptör M = Master R = Repetör S = Alt birim
PY	Важное указание: AS-i 1 и AS-i 2 не соединять! Концы проводов при необходимости закрыть с помощью 3RK1901-1MN00 Светодиод включен: напряжение AS-i в норме Светодиод выключен: напряжение AS-i слишком низко NT = блок питания от сети M = ведущий блок R = релитер S = подчиненный блок
中文	重要提示：不要将 AS-i 1 和 AS-i 2 相互连接！ 需要时把线端用 3RK1901-1MN00 封闭起来。 LED 点亮：AS-i 电压 OK LED 熄灭：AS-i 电压太低 NT = 电源 M = Master 主站 R = Repeater 中继器 S = Slave 从站



T = -25 °C...60 °C

